

Read these instructions carefully before use:

WAY OF USE OF ACCESSORY CORD

Accessory cords are made of PA fibres as sheathed core cords (kermantel cords). Power cords 2 and 3 mm are made without core.

Accessory cords may be used for static stress only. They shall never be allowed to absorb dynamic energy (in case of a fall, for instance).

The manufacturer forbids to use accessory cords as dynamic ropes.

RECOMMENDED ACCESSORIES

When purchasing belaying and safety accessories, always make sure that the accessories are compatible with the accessory cord being used.

Accessories with sharp edges or burrs shall not be used.

PRODUCT MAINTENANCE, INFLUENCE OF CHEMICALS, CLEANING AND DISINFECTION

Accessory cords shall always be kept clean, they shall not be allowed to come into contact with any chemical substances (as organic chemicals, oils, acids, bases). If they come into contact with the above chemicals, do not use them any longer.

For disinfection of accessory cords, use a weak 1% solution of potassium permanganate.

Contaminated accessory cords may be washed in lukewarm water with small quantity of a neutral detergent added. After that, flush them carefully with water and let them dry up in a shady place.

SERVICE LIFE

5 years maximum.

PUTTING OUT OF USE

Service life of an accessory cord is individual and depends on the condition of the sheath and degree of contamination with chemicals (see Storage). Accessory cords have to be put out of use in case the sheath is damaged and the core stands out to the rope surface.

Replace the accessory cord immediately after it has arrested a hard fall!

INFLUENCE OF MOISTURE AND FROST

If a wet accessory cord freezes up, its properties (strength) considerably reduced. A reduction of properties occurs also with a wet accessory cord without a subsequent freezing up.

DANGER OF SHARP EDGES

It is forbidden to lead the accessory cord over sharp edges.

INFLUENCE OF STORAGE AND INFLUENCE OF USE AGEING

Accessory cords shall not be stored close to heat radiators and other heat sources (minimum distance 1 m as well as in direct sunlight. Storage room humidity and temperature should be about 60 % and 25 °C, respectively (recommended values).

INFLUENCE OF KNOTS ON STRENGTH

Knots reduce the strength of the accessory cord considerably.

Pictograms



CE – symbol of conformity

This symbol confirms that the product meets safety requirements specified in the relevant European Standard. The number following the CE symbol (e.g., CE 1019) indicates the relevant accredited laboratory.



UIAA

Products marked with this symbol meet the rigorous safety requirements of UIAA – International Union of Alpinist Associations.

EN 564

The standard defining safety requirements and test methods for accessory cords within the European Union. Products marked with this symbol meet the relevant safety instructions.

Před použitím prostudujte tento návod:

ZPŮSOB POUŽITÍ POMOCNÉ ŠNŮRY

Pomocné šňůry jsou vyrobeny z PA vláknů v konstrukci jádro – oplet. Silové šňůry 2 a 3 mm jsou vyráběny v provedení bez jádra.

Pomocné šňůry se používají výhradně ke statickému namáhání. V žádném případě neslouží k absorbování dynamické energie (např. při pádu).

Výrobce zakazuje používat pomocné šňůry jako dynamického lana.

DOPORUČENÉ KOMPONENTY

Při nákupu jističů a bezpečnostních doplňků se

vždy ujistěte, že tyto doplňky jsou kompatibilní s používanou pomocnou šňůrou. Zvláště nevhodné jsou doplňky s ostrými otěpy nebo hranami.

ÚDRŽBA VÝROBKU, VLV CHEMIKÁLII, ČIŠTĚNÍ A DESINFEKCE

Pomocné šňůry udržujte v čistém stavu, neměly by přijít do styku s jakýmkoliv chemikáliemi (organické chemikálie, oleje, kyseliny, zásady). Přijdou-li však do styku s výše uvedenými chemikáliemi, dále je nepoužívejte.

Pro desinfekci pomocné šňůry použijte slabý 1% roztok hypermanganu. Znečištěné pomocné šňůry

se mohou prát ve vlažné vodě s malým přídavkem neutrálního čisticího prostředku. Opatrně je propláchněte vodou a nechte sušit na stinném místě.

ZVŮTNOST

Max. 5 let.

VÝRAZENÍ Z POUŽITÍ

Zivotnost pomocné šňůry je individuální. Záleží zejména na stavu opletu a vlivu chemikálií (viz Skladování). Pomocnou šňůru je nutno vyřadit z používání v případě poškozeného opletu, kdy jádro vyčnívá na povrch šňůry.

Po tvrdém pádu pomocnou šňůrou neprodle-

нѐ вымѣтѣ!

VLIV VLHKOSTI A MRAZU

Zmrzne-li mokrá pomocná šňůra, jsou výrazně sníženy její vlastnosti (pevnost). Ke snížení vlastností dochází také u mokré šňůry bez následného zmraznutí.

NEBEZPEČÍ OSTRÝCH HRAN

Je zakázáno vedení pomocné šňůry přes ostrou hranu.

VLIV SKLADOVÁNÍ A VLIV STÁRNUTÍ POUŽÍVÁNÍM

Neskladujte pomocné šňůry v blízkosti tepelných

zářičů a jiných tepelných zdrojů (min. vzdálenost 1 m). Rovněž se vyhněte skladování pomocné šňůry na přímém slunci. Vlhkost a teplota ve skladovacím prostředí by se měly pohybovat okolo 60 % a 25 °C (doporučené hodnoty).

VLIV UZLŮ NA PEVNOST

Použití uzlů významně snižuje pevnost pomocné šňůry.

Piktogramy



CE - symbol shody

Tento symbol dokladuje, že výrobek splňuje bezpečnostní požadavky stanovené přísluš-

nou evropskou legislatívou. Číslo za symbolem CE (např. CE 1019) označuje příslušnou akreditovanou zkušebnu.



UИАА

Výrobky, které jsou označeny tímto symbolem, splňují přísné bezpečnostní požadavky UИАА - Mezinárodní unie horolezeckých asociací.

EN 564

Norma definující bezpečnostní požadavky a postup při testování pomocných šňůr v rámci EU. Takto označené výrobky splňují dané bezpečnostní předpisy.

BG

Прочете тази инструкция внимателно преди да използвате помощните шнурове:

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПОМОЩНИТЕ ШНУРОВЕ

Помощните шнурове са изработени от полиамидни влакна във вид на обшити шнурове (керментални шнурове). Силовите шнурове 2 и 3 мм се изработват без сърцевина.

Помощните шнурове могат да се използват само при статични натоварвания. Те никога не могат да се използват за поемане на динамичната енергия (например, в случай на падане).

Производителят забранява използването на помощните шнурове като динамични въжета.

ПРЕПОРЪЧВАНИ ПОМОЩНИ СРЕДСТВА

Когато закупувате обезопасителни средства, винаги проверявайте дали те са съвместими с използвания помощен шнур.

Помощни средства с остри ъгли или остри гравани не трябва да се използват.

ПОДРЪЖКА НА ПРОДУКТА, ВЛИЯНИЕ НА ХИМИКАЛИТЕ, ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Помощните шнурове винаги трябва да се поддържат чисти и те не трябва да бъдат в контакт с химически съединения (като например, органични съединения, масла, киселини, основи). Ако те са в контакт с тези химикали, НЕ ги използвайте повече.

За дезинфекция на помощните шнурове използ-

вайте слаб 1% разтвор на калиев перманганат. Замърсените помощни шнурове могат да се измият в хладка вода с добавено малко количество неутрален детергент. След това ги изплакнете в чиста вода и ги оставете да съхнат на сенечесто място.

ЖИВОТ НА ШНУРОВЕТЕ

5 години максимално.

ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА

Животът на помощните шнурове е индивидуален и зависи от състоянието на обшивката и степента на замърсяване с химикали (вижте „Съхранение“). Помощните шнурове не трябва да се ползват, ако обшивката е повредена и сърцевината е открита видимо.

Веднага подменете помощния шнур, ако е бил използван за поемане на внезапно, тежко падане!

ВЛИЯНИЕ НА ВЛАГА И ЛЕД

Ако влажен помощен шнур замръзне, неговите качества (здравина) значително намаляват. Качествата се повлияват също и от намокрянето на шнурта без последващо замръзване.

ОПАСНОСТ ОТ ОСТРИ РЪБОВЕ

Забранено е да се води помощният шнур през остри ръбове.

НАЧИН НА СЪХРАНЕНИЕ И ВЛИЯНИЕ НА ВЪХУ СТАРЕНЕТО

Помощните шнурове не трябва да се съхраняват близо до радиатори и други източници на топлина (минимално разстояние 1 м), а така

също не трябва да бъдат изложени на директно слънчево греене. Влажността и температурата в помещението за съхранение трябва да бъде около 60 % и 25 °C респективно (препоръчвани стойности).

ВЛИЯНИЕ НА ВЪЗЛЕТЕ ВЪРХУ ЯКОСТНИТЕ КАЧЕСТВА

Възлите значително намаляват якостните качества на шнуровете.

Пиктограми



CE – СИМВОЛ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Този символ потвърждава, че продукта отговаря на изискванията специфицирани в съответния Европейски Стандарт. Номерът изписан след CE символа (например, CE 1019) показва съответната акредитирана лаборатория.



UИАА

Продуктите маркиране с този символ отговарят на строгите изисквания на UИАА – Международен Съюз на Алпинистките Асоциации.

EN 564

Стандарт определящ изискванията за безопасност и тест методите за помощните шнурове в рамките на Европейския Съюз. Продуктите маркирани с този символ отговарят на съответните изисквания за безопасност

Vor der Benutzung lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.

GEBRAUCHSWEISE DER REEPSCHNUR

Reepschnüre werden aus PA-Fasern in Kernmantel-ausführung hergestellt. Kraftschnüre 2 und 3 mm werden ohne Kern hergestellt.

Reepschnüre dürfen ausschließlich statisch beansprucht werden, sie dürfen keine dynamische Energie (z.B. beim Absturz) absorbieren.

Der Hersteller verbietet, die Reepschnur als dynamisches Seil zu verwenden.

EMPFOHLENE ZUSATZTEILE

Beim Kauf von Sicherungs- und Sicherheitszusatzteilen versichern Sie sich immer, dass diese Zusatzteile mit der verwendeten Reepschnur kompatibel sind. Zusatzteile mit scharfen Kanten oder Gerten sind besonders ungeeignet.

PFLÉGE, EINFLUSS DER CHEMIKALIEN, reinigung und desinfizierung

Reepschnüre sind im sauberen Zustand zu halten, sie sollten nicht in Kontakt mit Chemikalien kommen (organische Stoffe, Öle, Säuren, Basen). Wenn sie jedoch in Kontakt mit den erwähnten Chemikalien kommen, benutzen Sie die Reepschnüre nicht mehr.

Für Desinfizierungszwecke ist eine schwache 1%-Lösung von Hypermangan zu benutzen. Schmutzige Reepschnüre können mit Zugabe einer kleinen

Menge von neutralem Reinigungsmittel im lauwarmen Wasser gewaschen werden. Danach sind sie mit Reinwasser vorsichtig auszuspülen und im Schatten abtrocknen zu lassen.

LEBENSDAUER

Höchstens 5 Jahre.

AUSSCHIEDUNG

Die Lebensdauer einer Reepschnur ist eine individuelle Sache, sie hängt vor allem von dem Mantelzustand und Kontaktvermeidung mit Chemikalien ab (siehe Lagerung). Im Falle einer Mantelbeschädigung, bei welcher der Kern auf die Schnuroberfläche hervorragt, ist die Reepschnur auszuschneiden.

Nach einem harten Sturz ist die Reepschnur unverzüglich auszutauschen!

EINFLUSS VON FEUCHTE UND FROST

Friert eine nasse Reepschnur ein, sind ihre Eigenschaften (Festigkeit) bedeutend eingeschränkt. Zur gleichen Senkung der Eigenschaften kommt es auch bei einer nassen Reepschnur, ohne dass sie nachher erfriert.

GEFAHR DER SCHARFEN KANTEN

Es ist verboten, die Reepschnur über scharfe Kanten zu führen.

EINFLUSS DER LAGERUNG UND GEBRAUCHSALTERUNG

Lagern Sie die Reepschnüre in sicherer Entfernung

von Wärmestrahlern und anderen Wärmequellen (mind. 1 m Entfernung). Vermeiden Sie auch Lagerung der Reepschnüre in der direkten Sonnenstrahlung. Die Luftfeuchtigkeit und die Temperatur bei der Lagerung sollten sich um 60 % und 25 °C bewegen (empfohlene Werte).

EINFLUSS VON KNOTEN AUF REDUZIERTE

Verwendung von Knoten reduziert die Reepschnurfestigkeit bedeutend.

Piktogramme



CE-Konformitätszeichen

Dieses Symbol bestätigt, dass das Produkt die Sicherheitsanforderungen der einschlägigen europäischen Legislative erfüllt. Die Nummer nach dem Zeichen (z.B. CE 1019) bezeichnet die zuständige akkreditierte Prüfstelle.



UIAA

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Produkte erfüllen die strengen Sicherheitsanforderungen der UIAA – Internationalen Vereinigung der Alpinistenverbände.

EN 564

Norm, welche die sicherheitstechnischen Anforderungen und Prüfverfahren für Reepschnüre im Rahmen der EU definiert. Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Produkte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsvorschriften.

Læs ordentligt denne anvisning før brug:

BRUGSMÅDE AF HJÆLPESNOR

Hjælpesnøre er produceret af PA fiber i konstruktion kerne – strømpe. Styrkesnøre 2 og 3 mm er produceret uden kerne.

Hjælpesnøre bruges udelukkende til statisk belastning. I hvert fald bruges de ikke til at absorbere dynamisk energi (fx ved et fald).

Producenten forbyder at bruge hjælpesnør

som dynamisk reb.

ANBEFALEDE KOMPONENTER

Ved køb af sikrings- og sikkerhedstilbehør undersøg, om tilbehør kan kombineres med den anvendte hjælpesnør. Specielt passende er tilbehør med skarpe frynser eller kanter.

VEDLIGEHOLDELSE AF PRODUKTET, INDVYDELSE AF KEMIKALIER, RENSNING OG DESINFIKTION

Hjælpesnøre holdes i ren tilstand, de bør ikke

komme i kontakt med nogen kemikalier (organiske kemikalier, olier, syrer, baser). Men hvis de kommer i kontakt med de ovenpå nævnte kemikalier, bør de kasseres.

For desinfektion af hjælpesnør bruges svag 1%-opløsning af kaliumpermanganat. Beskudte hjælpesnør kan vaskes i lunkent vand med lidt tilsætning af et neutralt vaskemiddel. Skylles forsigtigt med vand og lades tørre på et skygget sted.

LEVETID

Maks. 5 år.

UDTAGELSE AF BRUG

Levetid af hjælpesnor er individuelt. Det kommer mest an på tilstanden af strømpen og påvirkningen af kemikalier (se Opbevaring). Hjælpesnor skal kasseres, hvis strømpen er beskadiget, når kernen er synlig på overfladen af snoren.

Efter et hårdt fald skal hjælpesnoren udskiftes med det samme!

PÅVIRKNINGEN AF FUGTIGHED OG FRØST

Fryser en våd hjælpesnor, er dens egenskaber (brudstyrke) betydeligt mindsket. Dens egenskaber mindskes også når snoren er våd uden efterfølgende frysning.

FARLIGE SKARPE KANTER

Det er forbudt at føre hjælpesnoren over en skarp kant.

INDFLYDELSE AF OPBEVARING OG INDFLYDELSE AF ÆLDESSESPECES VED BRUG

Hjælpesnor opbevares ikke i nærheden af varmekilder og andre varmekilder (min. afstand er 1 m). Opbevaring af hjælpesnor på direkte sol skal også undgås. Fugtighed og temperatur på opbevaringsstedet skal være omkring 60 % og 25 °C (anbefalede værdier).

INDFLYDELSE AF KNUDER PÅ BRUDSTYRKEN

Brug af knuder sænker betydeligt brudstyrken af hjælpesnor.

Piktogramer

E

Antes del primer uso lea atentamente este manual:

MODO DE USO DEL CORDÓN AUXILIAR

Los cordones auxiliares están fabricados de la fibra PA en la construcción alma – funda. Los cordones de fuerza de 2 y 3 mm se fabrican en la variante sin alma.

Los cordones auxiliares se usan exclusivamente para carga estática. En ningún caso se pueden usar para absorber la energía dinámica (p. ej. caída).

El fabricante impide el uso del cordón auxiliar como cuerda dinámica.

COMPONENTES RECOMENDADOS

Al comprar los accesorios de aseguramiento y de seguridad asegúrese de que estos accesorios son compatibles con el cordón auxiliar usado. Entre los accesorios más inadecuados pertenecen aquellos que tienen rebabas o aristas cortantes.

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO, INFLUENCIA DE LOS PRODUCTOS QUÍMICOS Y DESINFECCIÓN

Mantengan los cordones auxiliares limpios, no deberían entrar en contacto con ningunos productos químicos (productos químicos orgánicos, ácidos, álcalis). Sin embargo, si entran en contacto con los productos arriba mencionados, deje de usarlos.

Para desinfectar el cordón auxiliar utilice una solución débil de 1 % del permanganato de potasio. Los cor-

dones auxiliares ensuciados se pueden lavar en agua tibia con una pequeña cantidad de detergente neutro. Enjuáguelos cuidadosamente con agua y déjelos secar en un lugar sombrío.

VIDA ÚTIL

máx. 5 años

ELIMINACIÓN

La vida útil de un cordón auxiliar es individual. Depende sobre todo del estado de la funda y de la influencia de los productos químicos (véase Almacenamiento). Es necesario eliminar el cordón auxiliar en el caso de una funda dañada cuando el alma sale a la superficie del cordón.

Después de una caída dura ¡ cambie inmediatamente el cordón auxiliar!

INFLUENCIA DE LA HUMEDAD Y DE LA HELADA

Si el cordón auxiliar está helado, bajan considerablemente sus características (resistencia). Las características bajan también en el caso del cordón mojado y no helado consecuentemente.

PELIGRO DE ARISTAS CORTANTES

Se impide poner el cordón auxiliar en aristas cortantes.

INFLUENCIA DEL ALMACENAMIENTO E INFLUENCIA DEL ENVEJECIMIENTO POR USO

No almacene los cordones auxiliares en la proximidad de radiadores calefactores ni otros cuerpos calefactores



CE – símbolo for overensstemmelse

Symbolet dokumenterer, at produktet opfylder sikkerhedskrav fastsat af tilhørende europæisk lovgivning. Nummeret bagved CE symbolet (fx CE 1019) mærker det tilhørende akkrediteret prøvningsrum.



UIAA

Produkter, der er mærket med symbolet, opfylder strenge sikkerhedskrav af UIAA – Det internationale klatreforbund.

EN 564

Normen definerer sikkerhedskrav og fremgangsmåde ved prøvningsmetoder af hjælpesnor inden for EU. Sådanne mærkede produkter opfylder de givende sikkerhedsforskrifter.

(distancia mínima 1 m). Evite también el almacenamiento del cordón auxiliar en sol directo. La humedad y la temperatura en el lugar de almacenamiento deberían ser aproximadamente un 60 % y 25 °C (valores recomendados).

INFLUENCIA DE NUDOS EN RESISTENCIA

El uso de los nudos baja considerablemente la resistencia del cordón auxiliar.

Pictogramas

CE – símbolo de conformidad

Este símbolo prueba que el producto cumple con los requisitos de seguridad establecidos por la legislación europea correspondiente. El número detrás del símbolo CE (p. ej. CE 1019) identifica el taller de pruebas certificado correspondiente.



UIAA

Los productos señalados con este símbolo cumplen con los requisitos estrictos de seguridad de la UIAA – Unión Internacional de Asociaciones de Alpinismo.

EN 564

Norma que define los requisitos de seguridad y el procedimiento a seguir al probar los cordones auxiliares de escalada dentro de la UE. Los productos señalados de esta manera cumplen con los requisitos de seguridad dados.

EST

Lugege käesolevat juhendit hoolikalt enne kasutamist.

ABIKÖIE KASUTAMINE

Abikööied on valmistatud polüamiidkiududest koos südamikku ja sukaga (kermantel-kööied). 2 ja 3 mm diameetriga jõukõitel südamikku ei ole.

Abikööisi võib kasutada ainult staatilise pinge jaoks. Neil ei tohi kunagi lasta neelata dünaamilist energiat (näiteks kukkumisel).

Tootja keelab abikööie kasutamise dünaamiliste kõite asemel.

SOOVITUSLIKUD TARVIKUD

Kinnitus- ja julgustarvikute ostmisel veenduge alati, et tarvikud ühilduvad kasutatava abikööiega.

Teravate servade või kisaodega tarvikuid kasutada ei tohi.

TOOTE HOOLDUS, KEEMIKAALIDE MÕJU, PUHAS-TAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Abikööisi tuleb alati hoida puhtana ning tuleb vältida nende kokkupuudet mis tahes kemikaalidega (nt orgaanilised kemikaalid, õlid, happed, alused). Ärge kasutage enam köit, mis on kokku puutunud mõne nimetatud kemikaaliga.

Abikööie desinfitseerimiseks kasutage 1% kaalium-pikmanganaadi lahust.

Määratud abikööisi võib pesta leiges vees, millele on lisatud väheses koguses neutraalset pesuvahendit. Seejärel loputada köisi hoolikalt veega ning lasta neil varjulises kohas kuivada.

KASUTUSAE

Mitte rohkem kui 5 aastat.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Iga abikööie kasutusae on individuaalne ja sõltub lokaalse suka seisukorrast ning kemikaalidega kokkupuute määra (vt alapunkti hoidmise kohta). Abikööisi tuleb kasutuselt kõrvaldada, kui selle sukk on vigastatud ning südamik on köie pinnal näha.

Kui abikööis on peatanud raske kukkumise, vahetage see kohealt uue köie vastu välja!

NIISKUSE JA KÜLMA MÕJU

Märja abikööie külmumise korral halvenevad selle omadused (tugevus) tunduvalt. Abikööie omadused halvenevad ka siis, kui see on märg, ilma järgneva külmumiseta.

TERAVATE SERVADE OHT

Keelatud on juhtida abikööit üle teravate servade.

HOIDMISE JA KULUMISE MÕJU

Abikööisi ei tohi hoida radiaatorite ega muude soojusallikate läheduses (minimaalne vahe 1 m), samuti mitte otse päikesekiirguse käes. Hoiuruumi (soovitusliühiniiskus ja temperatuur peaks olema vastavalt 60 % ja 25 °C.

SÕLMEDE MÕJU TUGEVUSELE

Sõlmed vähendavad oluliselt abikööie tugevust.

Piktogramm



CE – vastustusmärgis

See märgis kinnitab, et toode vastab asjaomases Euroopa standardis esitatud ohutusnõuetele. CE-märgise järel olev number (nt CE 1019) tähistab vastavat akrediteeritud laboratooriumi.



UIAA

Selle märgisega tähistatud tooted vastavad UIAA (Rahvusvahelise Alpinismiühingu Lidu) rangetele ohutusnõuetele.

EN 564

Standard, milles määratletakse Euroopa Liidu ohutusnõuded ja katsemetodid abikööite jaoks. Selle märgisega tähistatud tooted vastavad asjaomastele ohutusjuhistele.

F

Avant l'utilisation, étudiez ce mode d'emploi:

MODE D'UTILISATION DE LA CORDE AUXILIAIRE

Les cordes auxiliaires sont fabriquées en fibre PA construites de façon âme – gaine. Les cordes de puissance 2 et 3 mm sont fabriquées sans âme.

Les cordes auxiliaires sont utilisées uniquement pour des charges statiques. Elles ne sont en aucun cas destinées pour absorber l'énergie dynamique (par ex. lors d'une chute).

Le fabricant interdit l'utilisation des cordes auxiliaires en tant que cordes dynamiques.

COMPOSANTS RECOMMANDÉS

Lors de l'achat des éléments d'assurance ou de sécurité assurez-vous qu'ils sont compatibles avec la corde auxiliaire utilisée. Les éléments avec des angles vifs ou

des bavures sont particulièrement inconvenables.

NETTOYAGE, ENTRETIEN, EFFET DES MATIÈRES CHIMIQUES ET DÉSINFECTION DE LA CORDE

Maintenez les cordes auxiliaires propres. Les cordes de devraient pas entrer en contacte avec des matières chimiques (matières chimiques organiques, huiles, acides). Si cette situation survient, cessez d'utiliser la corde.

Pour désinfecter la corde, utilisez une faible solution de 1% de permanganate de potassium. La corde auxiliaire maculée peut être lavée à l'eau tiède avec un détergent neutre. Rincez-la à l'eau et laissez sécher à l'ombre.

DUREE DE VIE

Au max. 5 ans.

MISE HORS D'USAGE

La durée de vie de la corde auxiliaire est individuelle. Elle dépend notamment de l'état de la gaine et de l'effet des matières chimiques (voir Stockage). Il faut mettre hors d'usage la corde auxiliaire si la gaine est abîmée et si l'âme ressort à la surface de la corde.

Changez de corde auxiliaire après une chute brutale!

EFFET DE L'HUMIDITE ET DU GEL

Si la corde auxiliaire mouillée gèle, ses qualités sont réduites de manière importante (solidité). Les qualités sont réduites également si la corde est mouillée, sans gel ultérieur.

DANGER DES ANGLES VIFS

Il est interdit de faire passer la corde auxiliaire sur

un angle vif.

EFFET DU STOCKAGE ET DU VIEILLESSEMENT CONDITIONNE PAR L'UMIDITÉ

Ne stockez pas les cordes à proximité d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur (distance min. 1 m). Évitez le stockage des cordes au soleil. L'humidité et la température de stockage devrait avoisiner 60 % et 25 °C (valeurs recommandées).

EFFET DES CORDES SUR LA SOLIDITÉ

Tutustu tähän ohjeeseen ennen käyttöä:

APUNARUN KÄYTTÖTAPA

Apunaru on valmistettu polyamidikuiduista ydin-punos rakenteella. 2 ja 3 mm voimanaru on valmistettu ilman ydintä.

Apunaruja käytetään pelkästään staattiseen kuormitukseen. Niitä ei missään tapauksessa voi käyttää dynaamisen energian (esim. putoamisen) absorboimiseen.

Valmistaja kieltää apunarujen käytön dynaamisena välineenä.

SUOSITELLUT KOMONENTIT

Ostaessasi varmistu-, ja turvallisuusvarusteita varmista aina, että nämä osat ovat yhteensopivia käytettävään apunaruun kanssa. Sopimattomia ovat varsinkin osat, joissa on teräviä väkisiä tai reunoja.

TUOTTEEN KUNNOSSAPITO, KEMIAALLISTEN AINEIDEN VAIKUTUS, PUHDISTUS Ja deSINFIOINTI

Pidi apunaru puhtaina, narut eivät saa päästä kosketuksiin minkään kemiallisen aineen (orgaaniset kemialliset aineet, öljyt, hapot, emäkset) kanssa. Älä käytä narua, joka on joutunut kosketuksiin edellä mainittujen aineiden kanssa.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση: ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΟΡΔΟΝΕΤΟΥ

Τα κορδόνετα είναι κατασκευασμένα από ίνες PA σαν λεπτά σχοινιά με περικαλυμμένο πυρήνα (κορδόνετο με πυρήνα). Τα κορδόνετα 2 και 3 χιλιοστών δεν έχουν πυρήνα.

Τα κορδόνετα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για στατικές φορτίσεις. Δεν πρέπει ποτέ να δεχτούν

l'utilisation des nœuds réduit la solidité de la corde auxiliaire.

Piktogrammes



CE – symbole de conformité

Ce symbole certifie que le produit répond aux règles de sécurité établies par la norme européenne correspondante. Le numéro derrière le symbole CE (par ex. CE 1019) désigne le laboratoire de tests accrédité.

FIN

Käytä apunaruun desinfiointiin laimeaa 1-prosenttista hypermangaaniuusta. Likaiset apunaru voidaan pestä haaleassa vedessä, johon on lisätty vähän neutraalia pesuainetta. Huuhtelee kevyesti vedellä ja anna kuivua varjoisassa paikassa.

KÄYTTÖIKÄ

Korkeintaan 5 vuotta.

KÄYTTÖSTÄ POISTAMINEN

Apunaruun käyttöikä on yksilöllinen. Se riippuu ennen kaikkea punoksen kunnosta ja kemiallisten aineiden vaikutuksesta (kts. Varoistointi). Apunaru on poistettava käytöstä punoksen vahingoittuessa niin, että ydin tulee narun pinnalle.

Kovan puutuisen jälkeen on apunaru heti vaihdettava!

KOSTEUDEN JA PAKKAES VAIKUTUS

Märän apunaruun jäätyessä sen ominaisuudet (lujuus) huomattavasti heikkenevät. Märän narun ominaisuudet heikkenevät myös ilman jäätymistä.

TERÄVIEN REUNOJEN AIHEUTTAMA VAARA

Apunaru ei saa kulkea terävän reunan yli.

VARASTOINNIN JA KÄYTTÖSSÄ VANHENEMISEN VAIKUTUS

Älä säilytä apunaruja lämpösäteilijöiden tai muiden



UIAA

Les produits qui portent ce symbole respectent les règles de sécurité strictes de l'UIAA - Union internationale des associations d'alpinisme.

EN 564

La norme qui définit des conditions de sécurité et le procédé de contrôle des cordes dynamiques dans le cadre de l'UE. Des produits ainsi identifiés respectent les règles de sécurité.

lämpölähteiden lähellä (minimietäisyys 1 m). Älä myöskään säilytä apunaruja suorassa auringonvalossa. Varaston kosteuden ja lämpötilan pitäisi olla noin 60 % ja 25 °C (suositellut arvot).

SOLMUJEN VAIKUTUS LUJUUTEEN

Solmujen käyttö heikentää huomattavasti apunaruun lujuutta.

Piktogrammit



CE – standardinmukaisuuden symboli

Tämä symboli ilmoittaa tuotteen täyttävän eurooppalaisen lainsäädännön asettamat turvallisuusvaatimukset. Symbolia CE seuraava numero (esim. CE 1019) ilmoittaa kyseessä olevan valtuutetun koelaitoksen.



UIAA

Tällä symbolilla merkityt tuotteet täyttävät Kansainvälisen kiipeilyliiton kattojärjestön (UIAA) tiukat turvallisuusvaatimukset.

EN 564

Normi, joka määrittää apunaruun turvallisuusvaatimukset ja testausmenettelyn EU:n puitteissa. Näin merkityt tuotteet täyttävät kyseiset turvallisuusmääräykset.

GR

δυναμική φόρτιση (σε περίπτωση πτώσης, για παράδειγμα).

Ο κατασκευαστής απαγορεύει τη χρήση κορδόνετου ως δυναμικό σχοινί.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ασφαλιστικό μέσο, βεβαιωθείτε ότι αυτό είναι συμβατό με το κορδόνετο που χρησιμοποιείτε.

Κορδόνετα με αιχμές ή έντονες αιχμές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΧΗΜΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΥΛΜΑΝΣΗ

Τα κορδόνετα πρέπει πάντα να διατηρούνται καθαρά, να εμπορεύονται να έρθουν σε επαφή με οποιοδήποτε χημικές ουσίες (όπως οργανικά χημικά προϊόντα, έλαια, οξέα, βάσεις). Αν έρθουν σε επαφή με κάποια

apó τις παραπάνω χημικές ουσίες, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Για την απόλυση των κορδονέντων, χρησιμοποιήστε ένα ασθενές διάλυμα 1% του καλίου.

Λερωμένα κορδονέτα μπορούν να πλένονται σε χλιαρό νερό με μικρή ποσότητα από ένα ουδέτερο απορρυπαντικό. Κατόπιν, ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό και τα αφήστε να τα στεγνώσουν σε ένα σκοτεινό μέρος.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

5 έτη το ανώτατο όριο.

ΘΕΤΑΝΤΑ ΕΚΤΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το χημικό διάστημα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα κορδονέτο είναι μοναδικό και εξαρτάται από την κατάσταση του μανδύα και το βαθμό μόλυνσης από χημικά προϊόντα (βλ. Αποθήκευση). Τα κορδονέτα πρέπει να τινούνται εκτός χρήσης, σε περίπτωση που ο μανδύας είναι κατεστραμμένος ή ο πυρήνας ξεχωρίζει στην επιφάνεια.

Αντικαταστήστε το κορδονέτο άμεσα αν αυτό

δεχθεί ακληρή πτώση!

ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΤΗΣ ΥΠΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΨΥΞΗΣ

Ένα υγρό παγωμένο κορδονέτο, γάντι σημαντικά τις ιδιότητες του (αντοχή). Η μείωση των ιδιοτήτων συμβαίνει επίσης με υγρό κορδονέτο ακόμα και σε κανονική θερμοκρασία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΙΧΜΗΡΩΝ ΑΚΜΩΝ

Μην οδηγείτε το κορδονέτο πάνω από αχμηρές ακμές.

ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΤΗΣ ΓΗΡΑΝΣΗΣ

Τα κορδονέτα δεν πρέπει να αποθηκεύονται κοντά σε καλοριφέρ και άλλες πηγές θερμότητας (ελάχιστη απόσταση 1 m), καθώς και στο άμεσο ηλιακό φως. Ιδανική αποθήκευση σε υγρασία και θερμοκρασία περίπου 60 °C και 25 °C αντιστοίχως (συνιστώμενες τιμές).

ΕΠΙΡΡΟΗ ΤΩΝ ΚΟΜΠΩΝ ΣΤΗΝ ΑΝΤΟΧΗ

Οι κόμπι μειώνουν σημαντικά την αντοχή του

κορδονώτα.

Κοινωνογράμα

CE – σύμβολο συμμόρφωσης

Το σύμβολο αυτό επιβεβαιώνει ότι το προϊόν πληρεί τις απαιτήσεις ασφαλείας που ορίζονται στο σχετικό ευρωπαϊκό πρότυπο. Ο αριθμός μετά το σύμβολο CE (π.χ., CE 1019) αναφέρει το σχετικό εγκεκριμένο εργοστάσιο.



U1AA

Τα προϊόντα που σημειώνονται με το σύμβολο αυτό πληρούν τις αυστηρές απαιτήσεις ασφαλείας της U1AA – Διεθνής Ένωση Συλλόγων Αλμπανιστών.

EN 564

Το πρότυπο που καθορίζει τις απαιτήσεις ασφαλείας και τις μεθόδους δοκιμής για κορδονέτα εντός Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα προϊόντα που σημειώνονται με το σύμβολο αυτό πληρούν τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας.

H

Kérem, használhat előt olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat:

A KIEGÉSZÍTŐ KÖTELEK HASZNÁLATA

A kiegészítő kötelek, zsinórok körösztöltő kötelek, melyeket PA (poliamid) szálakból gyártanak. A 2 és 3 mm átmérőjűeket mag nélkül készítik.

A kiegészítő köteleket csak statikus terhelésnek lehet kitenni. Soha nem szabad dinamikus energia elnyelésére használni őket (pl. egy esés esetén).

A gyártó szigorúan tiltja a kiegészítő kötelek dinamikus kötéltént való használatát.

AJÁNLOTT KIEGÉSZÍTŐK

Biztosításhoz használt kiegészítők vásárlásakor mindig győződjön meg, hogy a kiegészítők kompatibilisek-e a használandó kiegészítő kötelekkel.

A kiegészítő köteleket nem szabad éles peremeknek és érdes felületeknek kitenni.

KARBANTARTÁS, VEGYSZERES HATÁSAI, TISZTÍTÁS ÉS FERTŐLTENÉS

A kiegészítő köteleket mindig tisztán kell tartani, és figyelni kell arra, hogy nem érintkezhetnek semmilyen vegyi anyaggal (organikus vegyszerek, olajok, savas ill. lúgos anyagok). Amennyiben mégis érintkeznek a fenti vegyi anyagokkal, ne használja tovább azokat!
Fertőtlenítéshez használjon gyenge, 1%-os káli-

umhipermangan oldatot. A szennyezett kiegészítő köteleket kézmeleg, langyos vízben leht tisztítani, esetleg egy kevés, semleges kémhatású mosószer hozzáadásával. Mosás után gondosan ki kell öblíteni tiszta vízben és fénytől védett, száraz helyen kell megzárítani.

ÉLETTARTAM

5 év maximum.

HASZNÁLATON KÍVÜL HEYZÉS

A kiegészítő kötélek élettartama egyedi, függ a köpeny állapotától és a vegyszerekkel történt szennyezettségének fokától (lásd a Tárolásnál). A kiegészítő köteleket használaton kívül kell helyezni, amennyiben a köpeny sérült, különösképpen ha a mag kilátszik a köpeny alól.

Egy esetleges nagy esés megfékezése után azonnal cserélje le a kiegészítő kötélet!

A NEDVESÉG ÉS A FAGY HATÁSA

Ha a nedves kötélet megfagy, tulajdonságai (szaktőlzárlás)jelentős mértékben megváltoznak, ellenálló-képessége csökken. A nedves kötélet ellenálló-képességének csökkenése mindenképpen bekövetkezik egy esetleges fagyás nélkül is.

AZ ÉLES PEREMEK VESZÉLYE

Tilos kiegészítő kötélet éles peremeknek kitenni!

A TÁROLÁS ÉS A HASZNÁLTÓBÓL EREDŐ ÖREGÉ-

DÉS HATÁSAI

A kiegészítő köteleket nem szabad radiátorhoz, fűtőtesthez és egyéb hőforráshoz sem közel tárolni (min. távolság 1 m), és a közvetlen napsütésnek sem szabad kitenni. A tároló helység páratartalma kb. 60 % és hőmérséklete pedig kb. 25 °C kell legyen (ajánlott adatok).

A CSOMÓK HATÁSA A SZAKÍTÓSZILÁRDSÁGRA

A csomók jelentős mértékben csökkentik a kiegészítő kötelek szakítószilárdságát.

Jelölések

CE – a megfelelés szimbóluma

Ez a jelzés garantálja, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai unioni szabványokban meghatározott biztonsági követelményeknek.



U1AA

Az U1AA jelöléssel rendelkező termékek megfelelnek az Alpinaista Szövetségek Nemzetközi Uniója (UIAA) által támasztott szigorú biztonsági követelményeknek.

EN 564

Ez az európai unioni szabvány rendelkezik a kiegészítő kötelek biztonsági követelményeiről és bevizsgálási módszereiről. Az ezzel jelölt termékek megfelelnek a vonatkozó biztonsági előírásoknak.

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso:

MODO DI UTILIZZO DEI CORDINI

I cordini sono realizzati in fibbra PA con guaina di rivestimento e anima interna (corde kemmantel). I cordini da 2 e 3 mm sono realizzati senza anima interna.

I cordini possono essere utilizzati solo per uso statico e non devono mai essere utilizzati per assorbire forze dinamiche (per esempio in caso di caduta).

Il fabbricante vieta l'utilizzo di cordini come corde dinamiche.

ACCESSORI CONSIGLIATI

Durante l'acquisto di discensori, bloccanti e accessori, assicurarsi sempre che siano compatibili con i cordini utilizzati.

Accessori con bordi taglienti o accentuati non devono essere utilizzati.

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO, INFLUENZA DI AGENTI CHIMICI, PULIZIA E DISINFESTAZIONE

I cordini vanno sempre tenuti puliti e non devono mai venire a contatto con sostanze chimiche (per esempio sostanze chimiche organiche, olii, sostanze acide o basiche). In caso venissero a contatto con le suddette sostanze, sostituire subito i cordini.

Per disinfettare i cordini utilizzare una soluzione all'1% di permanganato di potassio.

I cordini contaminati devono essere lavati in acqua tiepida con l'aggiunta di una piccola quantità di detergente neutro. Dopodiché risciacquarli attentamente con acqua e lasciarli asciugare in un luogo ombreggiato.

DURATA

Durata massima 5 anni.

SOSTITUZIONE

La durata dei cordini può variare e dipende dalla condizione della calza esterna e dal grado di contaminazione con sostanze chimiche (vedi IMMAGAZZINAMENTO). I cordini devono essere sostituiti nel caso in cui la calza risulti danneggiata e l'anima interna fuoriesca dalla superficie della corda.

Sostituire immediatamente i cordini dopo una caduta!

INFLUENZA DI UMIDO E GHIACCIO

Le proprietà di resistenza meccanica di un cordino umido o ghiacciato si riducono considerevolmente.

BORDI TAGLIANTI PERICOLOSI

E' vietato far scorrere i cordini su bordi taglienti

IMMAGAZZINAMENTO E INVECCHIAMENTO

I cordini non devono essere riposti vicino a caloriferi

e altre fonti di calore (distanza minima 1 metro), né tantomeno sotto la luce diretta del sole. La stanza dove vengono riposti i cordini deve aver all'incirca un'umidità del 60 % e una temperatura di 25° C (valori raccomandati).

INFLUENZA DEI NODI SULLA RESISTENZA DEI CORDINI

I nodi riducono considerevolmente la resistenza di cordini.

Pittogrammi



CE – simbolo di conformità

Questo simbolo conferma che il prodotto è conforme ai requisiti di sicurezza del relativo Standard Europeo. Il numero che segue il simbolo CE (ad esempio CE 1019) indica il relativo laboratorio di controllo accreditato.



UIAA

I prodotti marcati con questo simbolo sono conformi ai rigorosi requisiti di sicurezza UIAA – Unione Internazionale Associazioni Alpinistiche.

EN 564

Si tratta dello standard dell'Unione Europea che definisce i requisiti di sicurezza e i metodi di controllo per i cordini.

LV

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju:

PALĪGVRĪVJU LIETOŠANA

Palīgvirves izgatavotas no PA šķiedrām ar apvalku un kodolu. 2 un 3 mm jaudas palīgvirves ir bez kodola.

Palīgvirves paredzētas tikai statiskām slodzēm. Tās nedrīkst izmantot enerģijas absorbēšanai (kritiens utt.). Ražotājs aizliedz palīgvirves lietot kā dinamiskās virves!

IETEICAMIE PIEDERUMI

legādājoties drošināšanas un drošības ekipējumu pārlicieņieties par tā saderību ar izmantoto palīgvirvi. Palīgvirvi nevajadzētu lietot ar produktiem, kam ir asas malas.

MAZĢĀŠANA, UZGLABĀŠANA, ĶĪMISKU UN DEZINFICĒJOŠO LĪDZEKĻU IEDARBĪBA

Vienmēr glabājiet palīgvirves tīras un nepieļaut kontaktu ar ķīmiskām vielām un substancēm (eļļas, skābes utt.). Ja palīgvirve nonākusi kontaktā ar ķīmiskām vielām to vairs nevajadzētu izmantot. Dezinficēšanai var lietot 1% kālija permanganātu. Netīras virves var mazgāt ar rokām remdenā ūdenī, ne karstākā par 30 grādiem pēc Celsija. Var lietot ziepes. Pēc mazgāšanas, kārtīgi izskalot tirā ūdenī un ļaut tām izžūt sausā, ēnainā vietā.

DARBA MŪŽS

Maksimums 5 gadi.

PĀRSTĀT LIETOŠANU

Palīgvirves darba mūžs ir individuāls un atkarīgs no apvalka stāvokļa un bojājumu pakāpes. Tās vajadzētu pārstāt lietot ja apvalks ir bojāts un redzams kodols.

Pārstāt lietot palīgvirvi, ja tā noturējusi spēcīgu kritienus!

MITRUMA UN SALA IEDARBĪBA

Slapja palīgvirve sasalst un ievērojami zaudē savas izturības īpašības. Tā zaudē savas īpašības arī esot slapja.

BĪSTAMĪBA NO ASĀM MALĀM

Nepieļaut palīgvirves slodzi uz asām malām.

UZGLABĀŠANA UN NOLĪETOŠANĀS

Neuzglabāt sildītāju vai citu karstu avotu klātbūtnē

(minimumums 1 vai tiešā kontaktā ar tiem, kā arī tiešu saules staru zonā. Uzglabāt telpās, kur mitrums ir salīdzināms ar 60 % un 25 grādi pēc Celsija.

MEZGLU IETEKME UZ IZTURĪBU

Mezglu ievērojami mazina palīgvirves izturību.

Piktogrammas

 CE marķējums

Šis simbols nozīmē, ka produkts atbilst visiem Eiropas Savienības drošības standartiem. Numurs, kas seko CE marķējumam apzīmē akreditēto testa laboratoriju.



UIAA

Šis marķējums apliecina, ka produkts atbilst UIAA (International Union of Alpinist Associ-

ations) drošības prasībām un normām.

EN 564

Eiropas Savienības standarts, kas nosaka dinamisko virvju drošības prasības un testēšanas metodes. Produkti ar šo marķējumu atbilst Eiropas Savienības drošības standartiem.

LT

Prieš naudodami gaminį atidžiai perskaitykite šią instrukciją:

PAGALBINIŲ VIRVŲ NAUDOJIMO BŪDAS

Pagalbinės virvės pagamintos iš PA pluošto, su šerdimi ir apypynimu. 2 ir 3 mm skersmens pagalbinės virvės gaminamos be šerdis. Pagalbinės virvės gali būti naudojamos tik statinei apkrovai. Virvės jokių būdu nėra skirtos dinaminei energijai sugerti (pvz. kritimo atveju).

Gaminčio nurodymu draudžiama naudoti pagalbines virves vietoje dinaminės virvės.

REKOMENDUOJAMI KOMPONENTAI

Pirkdami tvirtinimo ir saugos įtaisus visuomet įsitikinkite, kad atitinkami įtaisai yra suderinami su naudojamais pagalbinių virvės. Ypač netinka įtaisai su aštriais susidėvėjusiais kraštais ir briaunomis.

GAMINIO PRIEŽIŪRA, CHEMIKALŲ POVEIKIS, VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Pagalbinės virvės laikykite švariai; venkite jų kontakto su bet kokiais chemikalais (organiniai chemikalai, tepalais, rūgštimis, šarmais). Jei virvės paveiktos šių chemikalų, jų nebenaudokite. Pagalbinės virvės dezinfekuojami naudokite silpną, 1 proc. kalio permanganato tirpalą.

Išpurvintas pagalbinės virvės galima skalbti drungname vandenyje, naudojant nedidelį kiekį neutralaus skalbiklio. Virvės atsargiai išskalaukite vandeniui ir padžiukite pavėsyje.

TINKAMUMO LAIKAS

Ne ilgiau nei 5 metai.

NAUDOJIMO NUTRAUKIMAS

Pagalbinių virvų tinkamumo laikas yra individualus. Jis ypač priklauso nuo apypynimo būklės ir chemikalų poveikio (žr. laikymo sąlygas). Būtina nutraukti pagalbines virves naudojimą, jei apypynimas pažeistas ir paviršiuje matoma šerdis.

Po stipraus kritimo nedelsiant pakeiskite pagalbines virves!

DREGMĖS IR ŠALČIO POVEIKIS

Jei šlapia pagalbines virves sušalą, jos savybės (tvirtumas) žymiai susilpnėja. Virvės savybės taip pat susilpnėja jei sušalpus ir nesusalus.

AŠTRIŲ BRIAUNŲ PAVOJUS

Draudžiama tiesiai pagalbines virves per aštrias briaunas.

LAIKYMO SĄLYGŲ IR SUSIDĖJIMO POVEIKIS

Sinulaukite pagalbinių virvų arti šilumos spinduliuojančių įrenginių ir kitų šilumos šaltinių (minimalus atstumas 1 m). Taip pat venkite

pagalbines virves laikyti tiesioginėje saulėkaitoje. Oro drėgnumas ir temperatūra saugojimo vietoje turėtų būti atitinkamai apie 60 proc. ir 25 °C (rekomenduojamas reikšmės).

MAŽŲ POVEIKIS TVIRTUMUI

Mažų naudojimas žymiai sumažina pagalbinių virvės tvirtumą.

Sutartiniai ženklai

CE – atitikimo simbolis

Šis simbolis patvirtina, kad gaminys atitinka saugumo reikalavimus, nustatytus atitinkamų Europos teisės aktų. Numeris po CE simbolio (pvz. CE 1019) reiškia atitinkamą akredituotą bandymų laboratoriją.

UIAA

Gaminiai, pažymėti šiuo simboliu, atitinka griežtus UIAA – Tarptautinės alpinizmo asociacijų sąjungos – saugumo reikalavimus.

EN 564

Norma, apibrėžianti saugumo reikalavimus bei pagalbinių virvų testavimo metodiką Europos Sąjungoje. Taip pažymėti gaminiai atitinka nurodytus saugumo reikalavimus.

NL

Voor gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen

TOEPASSING VAN HET HULPSNOER

De hulpsnoeren zijn van PA vezels vervaardigd in de kern – omvlechting constructie. De krachtsnoeren van 2 en 3 mm worden zonder kern vervaardigd. De hulpsnoeren worden uitsluitend in statische belasting toegepast. In geen geval

dienen ze om de dynamische energie (bv. bij vaop te vangen.

De fabrikant verbiedt de toepassing van een hulpsnoer als dynamisch touw.

AANBEVOLEN COMPONENTEN

Bij de aankoop van beveiligingsaccessoires dient u telken na te gaan of deze compatibel zijn met het hulpsnoer. Bijzonder ongeschikt zijn accessoires

met scherpe kanten.

ONDERHOUD, INVLOED VAN CHEMICALIËN, SCHOONMAAK EN DESINFECTIE

De hulpsnoeren dienen schoon gehouden te worden, ze mogen niet in contact met chemicaliën komen (organische chemicaliën, olies, zuren, basen). Indien dit gebeurt, gebruik de snoeren niet meer.

De hulpsnoeren kunnen in een zwakke 1% hypermangaan oplossing gedesinfecteerd worden. Vervuilde hulpsnoeren kunnen in lauwwarm water met een neutraal wasmiddel gewassen worden. Spoel ze voorzichtig met water en laat ze op een droge schaduwplek afdrogen.

HOUDBAARHEID

Max. 5 jaar.

UITRANGREN

De houdbaarheid van een hulpsnoer is individueel. Het hangt vooral van de staat van de omwlecting af en van eventuele invloed van chemicaliën (zie Opslag). Een hulpsnoer dient uitgerangeerd te worden ingeval van beschadigde omwlecting, als de kern op de oppervlakte zichtbaar is.

Na een harde val dient het hulpsnoer onmiddellijk vervangen te worden!

INVLOED VAN VOCHT EN VORST

Indien een nat hulpsnoer bevroert, worden zijn eigenschappen (sterkte) aangetast. Ook natte niet bevroren snoeren hebben afgezwakte eigenschappen.

GEVAAR VAN SCERPE KANTEN

Het is verboden om hulpsnoeren over scherpe kanten te leggen.

INVLOED VAN OPSLAG EN SLUITAGE

Sla hulpsnoeren niet in de buurt van warmtebronnen op (min. afstand 1 meter). Hulpsnoeren mogen tevens niet in de zon worden opgeslagen. De vochtigheidsgraad zou rond 60 % moeten zijn en de opslagtemperatuur rond 25 °C (aanbevolen waarden).

INVLOED VAN KNOPEN OP STERKTE

Het gebruik van knopen verlaagt de treksterkte

van een hulpsnoer aanzienlijk.

Piktogramy



CE – symbol van overeenstemming

Dit symbool bewijst dat het product aan de door de Europese wetgeving gestelde eisen voldoet. Het nummer achter het symbool CE (bv. CE 1019) duidt de bevoegde geaccrediteerde proefinstantie aan.



UIAA

Producten met dit symbool voldoen aan de strikte veiligheidsnormen van UIAA - Union Internationale des Associations d'Alpinisme.

EN 564

De norm die de veiligheidsnormen en testwijze van hulpsnoeren in het kader van de EU. Dusdanig aangeduide producten voldoen aan de gegeven veiligheidsnormen.

PL

SPOSÓB UŻYCIA LINEK POMOCNICZYCH

Linki pomocnicze są wykonane z włókna PA w konstrukcji rdzeń-opłot. Sznurzy HAMMER 2mm i 3mm są bezdrzewiowe. Linki pomocnicze używa się wyłącznie do naprężenia statycznych. W żadnym wypadku nie mogą być używane do absorbowania energii dynamicznej (np. podczas upadku). Linki pomocniczej nie wolno używać jako liny wspinaczkowej.

Producent zabrania wykorzystywania sznurów pomocniczych jako lin dynamicznych!

Skutki wilgotności i mrozu

Jeżeli mokra linka pomocnicza zamrzeje, wtedy w wyraźny sposób obniża się jej właściwości (wytrzymałość). Do podobnego obniżenia właściwości linki dochodzi także w przypadku jej zamoczenia bez zamrażania.

Niebezpieczeństwo ostrych krawędzi

Zabrania się prowadzić inki pomocniczej przez ostre krawędzie.

Wpływ węzłów na wytrzymałość

Węzły znacząco obniżają wytrzymałość sznurów pomocniczych

ZALECANE AKCESORIA

W przypadku zakupu akcesoriów ochronnych

i akcesoriów zabezpieczających zawsze należy się upewnić, czy posiadają one wszystkie wymagane cechy i właściwości. Szczególnie nieodpowiednie są akcesoria posiadające ostre zakończenia i krawędzie.

SPOSÓB PRZECHOWYWANIA

Linkę pomocniczą nie przechowywać w pobliżu źródeł promieniowania i ciepła (co najmniej w odległości 1 m). Należy unikać także ich przechowywania bezpośrednio na słońcu. Wilgoć i ciepło w środowisku przechowywania powinny wynosić około 60 % i 25 °C (zalecane wartości). Linki pomocnicze nie powinny być w kontakcie z innymi chemikaliami (oleje, kwasy, zasady). Jeśli mimo to zetkną się z wymienionymi wyżej chemikaliami poza zakresem pH 5,5 do 8,5, nie wolno ich dalej używać (dalej punkt Sposób czyszczenia).

PIELĘGNACJA PRODUKTU SPOSÓB CZYSZCZENIA

Do dezynfekcji służy 1% roztwór hypermangaanu. Zabrudzone linki pomocnicze należy czyścić w letniej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości neutralnego środka czyszczącego. Starannie spłukać wodą i pozostawić w cieniu do wyschnięcia.

WYCOFANIE Z UŻYCIA

Zywotność linki pomocniczej jest indywidualna i zależy przede wszystkim od stanu opłotu i stanu zabrudzenia (zob. Sposób przechowywania). Sznur pomocniczy należy wyrzucić w razie uszkodzenia opłotu (widoczny rdzeń). Po twardym odpadnięciu sznur również należy wycofać z użytkowania.

Objaśnienie symboli



CE - symbol zgodności

Ten symbol informuje, że produkt spełnia wymagania bezpieczeństwa ustanowione przez odpowiednią Normę Europejską. Numer za symbolem CE (np.: CE 1019) oznacza właściwe akredytowane laboratorium.



UIAA

Produkty, które zostały oznaczone tym symbolem, spełniają rygorystyczne wymagania bezpieczeństwa UIAA – Międzynarodowej Federacji Wspinaczkowej.

EN 564

Norma definiująca wymagania bezpieczeństwa i postępowanie podczas testowania linek pomocniczych w ramach EU. Produkty oznaczone w ten sposób spełniają wymagane normy bezpieczeństwa.

Antes da utilização estude atentamente estas instruções:

FORMA DE UTILIZAÇÃO DE CORDAS AUXILIARES

As cordas auxiliares são fabricadas de fibras PA na construção de alma-malha.

As cordas de força, de diâmetro entre 2 a 3 mm, são produzidas sem alma.

As cordas auxiliares são utilizadas exclusivamente em esforços estáticos. Em caso algum não se aplicam na absorção de energia dinâmica (por exemplo na queda).

O fabricante proíbe o uso de cordas auxiliares como cordas dinâmicas.

COMPONENTES ACONSELHADAS

Ao comprar acessórios de fixação e de segurança certifique-se sempre se estes acessórios são compatíveis com as cordas auxiliares utilizadas. Especialmente não adequados são acessórios com rebarras pontiagudas ou arestas salientes

MANUTENÇÃO DO PRODUTO, INFLUÊNCIA DE PRODUTOS QUÍMICOS, LIMPEZA E DESINFECÇÃO

Mantenha as cordas auxiliares limpas. Não deverão entrar em contacto com NENHUM produto químico (químicos orgânicos, óleos, ácidos, alcalinos). Caso sejam expostos ao contacto com os citados produtos químicos, não deverão ser mais utilizadas.

Para a desinfecção de cordas auxiliares use uma solução fraca de 1% de hipermangano. As cordas auxiliares sujas podem ser lavadas em água morna com uma pequena quantidade de detergente de pH neutral. Enxague cuidadosamente e deixar secar num lugar à sombra

DURAÇÃO

Máx. 5 anos.

AFASTAMENTO DA UTILIZAÇÃO

O tempo de duração das cordas auxiliares é individual. Depende respectivamente do estado da malha e da influência de produtos químicos (ver Armazenagem). É necessário afastar da utilização as cordas auxiliares que tenham a malha danificada, ressaindo a alma à superfície da corda.

Após uma queda dura substitua imediatamente as cordas auxiliares!

INFLUÊNCIA DA HUMIDADE E GEL

O gelamento da corda auxiliar molhada, provoca uma acentuada diminuição das suas qualidades (firmeza). Observa-se igualmente uma diminuição das qualidades na corda molhada, ainda que não gelada.

PERIGOSAS ARESTAS PONTIAGUDAS

É proibido passar as cordas auxiliares por arestas pontiagudas.

INFLUÊNCIA DE ARMAZENAMENTO E INFLUÊNCIA DE ENVELHECIMENTO POR UTI-

LIZAÇÃO.

Não armazene as cordas auxiliares nas proximidades de corpos de aquecimentos ou de outras fontes de calor (só a uma distância mínima de 1 m). Igualmente evite o armazenamento de cordas auxiliares em locais de exposição directa ao sol. A humidade e a temperatura dos locais de armazenamento deveriam ser respectivamente de cerca de 60 % e 25 °C (unidades aconselhadas).

INFLUÊNCIA DOS NÓS NA FIRMEZA

O uso de nós diminui a firmeza da corda auxiliar.

Pictogramas



CE – símbolo de conformidade

Este símbolo comprova que o produto corresponde aos pré-requisitos de segurança estabelecidos pela legislação europeia. O número que segue o símbolo CE (por exemplo CE 1019) regista a respectiva certificação acreditada.



UIAA

Os produtos marcados com este símbolo correspondem às rigorosas normas de segurança da UIAA – União Internacional das Associações de Alpinismo.

EN 564

Norma definindo os pré-requisitos de segurança e de procedimento dos teste de cordas de segurança no âmbito da UE. O produto assim marcado corresponde às exigidas normas de segurança.

Use antes de utilizar este produto

Antes de utilizar este produto

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que o produto é adequado para o uso pretendido. O produto é adequado para o uso pretendido.

RO

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înaintea utilizării:

MODUL DE UTILIZARE A CORDELINEI

Cordelina este fabricată din fibre PA și are miezul învelit. Șnurl de 2 și 3 mm este fabricat fără miez. Cordelina poate fi utilizată doar pentru tensiune statică. Nu poate absorbi niciodată energia dinamică (în cazul unei căderi, de exemplu).

Fabricantul interzice utilizarea cordelinei ca și coardă dinamică.

ACCESORII RECOMANDATE

Atunci când achiziționați dispozitive de asigurare și siguranță, fiți siguri că acestea sunt compatibile cu cordelina utilizată.

Nu vor fi utilizate dispozitivele cu margini ascuțite!

ÎNȚEȚINEREA PRODUSULUI, INFLUENȚA PRODUSELOR CHIMICE, CURĂȚAREA ȘI DEZINFECTAREA

Cordelina trebuie să fie păstrată curată în permanență și nu trebuie să intre în contact cu substanțe chimice (cum sunt substanțele chimice organice, uleiurile, acizii, bazele). Dacă intră în contact cu substanțele chimice menționate mai sus, nu o mai folosiți.

Pentru dezinfectarea cordelinei utilizați o soluție slabă de permanganat de potasiu cu concentrație de 1%.

Cordelina contaminată poate fi spălată cu apă caldă cu o cantitate mică de detergent neutru. Clățiți-o apoi cu apă cu atenție și lăsați-o să se usuce la umbră.

DURATA DE VIATA

Maximum 5 ani.

SCOATEREA DIN UZ

Durata de viața a unei cordeline este individuală și depinde de starea mantalei și gradul de contaminare cu substanțe chimice (vezi Depozitarea). Cordelina trebuie să fie scoasă din uz în cazul în care mantaua este deteriorată și toroanele devin vizibile
Înlocuiți cordelina imediat după ce a oprit o cădere puternică!

INFLUENȚA UMEZELII ȘI A ÎNGHEȚULUI

Dacă o cordelină îngheață, proprietățile de rezistență sunt considerabil reduse. O reducere similară a proprietăților apare și în cazul în care cordelina este udă.

PERICOLUL MUCHIILOR ASCUȚITE

Este interzisă utilizarea cordelinei peste muchii

ascuțite.

DEPOZITARE

Cordelina nu trebuie depozitată aproape de surse de căldură (distanță de cel puțin 1 sau direct în lumina soarelui). Umiditatea și temperatura recomandate trebuie să fie de 60% și respectiv 25°C.

INFLUENȚA NODURILOR

Nodurile reduc în mod considerabil forța cordelinei

Pictograma



CE – simbol de conformitate

Acest simbol confirmă că produsul este conform cu condițiile de siguranță specificate în Standardul european relevant. Numărul care urmează simbolului CE (de ex. CE 1019) indică laboratorul acreditat relevant.



UIAA

Produsele marcate cu acest simbol îndeplinesc condițiile de siguranță impuse de UIAA – (Uniunea Internațională a Asociațiilor de Alpinism).

EN 564

Standardul care definește condițiile de siguranță și metodele de testare pentru cordelină în Uniunea Europeană. Produsele marcate cu acest simbol respectă instrucțiunile de siguranță relevante.

RU

Внимательно прочтите инструкции перед применением:

СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕПШНУРА.

Репшнур изготовлен из полиамидных волокон в виде укрепленных сердцевинных нитей (кернмантелевые нити). Двухжильный шнур диаметром 2 и 3 мм не имеет сердцевин. Репшнур может использоваться только при статической нагрузке. Не допускается поглощение репшнуром динамической энергии (напр., в случае падения).

Производитель запрещает использование репшнура в качестве динамической веревки.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ УСТРОЙСТВА.

При покупке слуховых и страховочных устройств всегда убедитесь в их совместимости с репшнуром.

Устройства, имеющие острые поверхности не допускаются к использованию с репшнуром.

ХРАНЕНИЕ, ВОЗДЕЙСТВИЕ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ, ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ.

Репшнур должен всегда сохраняться в чистоте, не контактировать с химическими веществами (органические, масла, кислоты, основания). При соприкосновении с последними репшнур не допускается более использовать.

Для дезинфекции репшнура используйте слабый 1%-й раствор перманганата калия.

Загрязненный репшнур может быть очищен в теплой воде с небольшим добавлением нейтрального deterгента. После этого тщательно промойте водой и высушите в защищенном от солнца месте.

СРОК СЛУЖБЫ.

5 лет максимум.

ИЗЪЯТИЕ ИЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Срок службы репшнура индивидуален и зависит от состояния покрытия и степени загрязнения химическими веществами. Репшнур подлежит изъятию из использования при повреждении покрытия и выступании сердцевинных волокон на поверхности шнура.

Следует немедленно заменить репшнур в случае жесткого падения.

ВОЗДЕЙСТВИЕ ВЛАГИ И МОРОЗА.

При замерзании влажного репшнура. Его свойства (прочность) значительно ухудшаются. Ухудшение свойств возникает также при намокании репшнура без последующего замерзания.

ОПАСНОСТЬ ОСТРЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ.

Запрещается проводить репшнуры через острые поверхности.

VPLIVNE HRANENIA I FIZICKESKO IZNOŠA.

Penšurne ne dolžen hranišči blizko k obogrevateljam i drugim otoplečajujim sredstvom, kak i v mestah proniknovenija prjamyh solnečnyh lučej (otnošitsja takže k vitrinam magazinov). Uslovia hranišča: vlažnost 60 %, temperatura 25 °C (rekomendujeťsja).

VPLIVNE UZLOV NA PROČNOST'.

Uzly značitelno snižajot pročnost' penšurnaj.

Oboznachenija



CE – znak sootvetstvija.

Dannyj simbol podtverždat sootvetstvie tovaru normam bezopasnosti po suščestvennym Evropejskim Standartam. Numer posle simbola CE ukazyvaet upolnomočennuju laboratoriju.



UAEA

Tovary, pomечennye dannym simbolom

otvečaju stroгим normam bezopasnosti **UIAA**

- Meždunarodnogo Sojuzo Assoציаций Альпинистов.

EN 564

Standard, opredeljajuščij normy bezopasnosti i metody testov dinamicheski verevok v predelax Evropejskogo sojuzo. Tovary, pomечennye dannym simbolom, otvečaju suščestvennym instrukcijam bezopasnosti.

SK

Pred použitim preštudujte tento návod:

SPÓSOB POUŽITIA POMOČNEJ ŠNÚRY

Pomocné šnúry sú vyrábané z PA vlákna v konstrukcii jadro – opleť. Silové šnúry 2 a 3 mm sú vyrábané v konstrukcii bez jadra.

Pomocné šnúry sa používajú výhradne k statickému namáhaniu. V žiadnom prípade nie k absorbovaniu dynamickje energie (napr. pri páde).

Pomocná šnúra sa nesmie používať ako horolezecké lano.

DOPORUČENÉ KOMPONENTY

Pri nákupe istiacich a bezpečnostných doplnkov sa vždy uistite, že tieto doplnky sú kompatibilné s používanou reep šnúrou. Zvlášť nevhodné sú doplnky s ostrými otrepmi alebo hranami.

ÚDRŽBA VÝROBKU, VPLYV CHEMIKÁLII, ČISTENIE A DEZINFEKČIA

Pomocné šnúry udržujte v čistom stave, nesmú prísť do styku s akoukoľvek chemikáliou (organické chemikálie, oleje, kyseliny, zásady). Ak prídu do styku s vyššie uvedenými chemikáliami, ďalej ich nepoužívajte.

Na dezinfekciu pomocnej šnúry použijete slabý 1% roztok hypermangánu.

Znečistené pomocné šnúry sa môžu umyť vo vlažnej vode malým prídavkom neutrálneho čistiaceho prostriedku. Opatrne ich prepláchnite vodou a nechajte sušit' v tieni.

ŽIVOTNOST'

Max. 5 rokov.

VYRADENIE Z POUŽÍVANIA

Pomocnú šnúru je nutné vyradiť z používania v prípade poškodeného opleťu, keď jadro šnúry vyčnieva von. Životnosť pomocnej šnúry je individuálna. Záleží hlavne na stave opleťu a vplyvu chemikálií (viď Skladovanie).

Po tvrdom páde pomocnú šnúru ihneď vymeniť!

VPLYV VLHKNOSTI A MRAZU

Ak zmrzne mokrá pomocná šnúra, sú výrazne znížené jej vlastnosti (pevnost'). K tomuto zhoršeniu vlastnosti dochádza u mokrej šnúry bez následného zmraznutia.

NEBEZPEČENSTVO OSTRÝCH HRÁN

Vyhnete sa vedeniu pomocnej šnúry cez ostrú hranu.

VPLYV SKLADOVANIA A VPLYV STÁRNUTIA POUŽÍVANIM

Neskladujte pomocné šnúry v blízkosti tepelných žiariek a iných tepelných zdrojov (min. 1 m vzdialenosť). Taktiež sa vyhnete skladovaniu pomocnej šnúry na priamom slnku. Vlhkosť a teplota v skladovacom prostredí sa majú pohybovať okolo 60 % a 25 °C (doporučené hodnoty).

VPLYV UZLOV NA PEVNOST'

Použitie uzlov významne znižuje pevnost' pomocnej šnúry.

Piktogramy



CE – symbol zhody

Tento symbol dokladuje, že výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky stanovené príslušnou európskou normou. Číslo za symbolom CE (napr. CE 1019) označuje príslušnú akreditovanú skúšobňu.



UIAA

Výrobky, ktoré sú označené týmto symbolom, spĺňajú prísne bezpečnostné požiadavky UIAA – Medzinárodnej únie horolezeckých asociácií.

EN 564

Norma definujúca bezpečnostné požiadavky a postup pri testovaní pomocných šnúr v rámci EÚ. Takto označené výrobky spĺňajú dané bezpečnostné predpisy.

SLO

Prosimo vas, da pred uporabo pazorno preberete ta navodila:

NAVODILA ZA UPORABO POMOŽNIH VRVIC

Pomožne vrvice so izdelane iz poliamidnih vlaken kot opláščene vrvi (opláščene pomožne vrvice). 2 in 3 mm pomožni vrvice sta izdelani brez jedra.

Pomožne vrvice so namenjene izključno za prenašanje statičnih obremenitev. Nikoli jih ne smete uporabljati za blaženje sunka (npr. v primeru padca).

Proizvajalec prepoveduje uporabo pomožnih vrvic kot dinamičnih vrvi.

PRIPOROČENA DODATNA OPREMA

Ko kupujete dodatno opremo za zaščito in varovanje se prepričajte, da je skladna s pomožno vrvice, ki jo boste uporabili.

Ne uporabljajte dodatne opreme z ostrimi robovi in konicami.

VZDRŽEVANJE IZDELKA, VPLIV KEMIKAJIJ,

ČIŠTENJE IN RAZKUŽEVANJE

Skribite, da so pomožne vrvice čiste; ne smejo priti v stik s katero od kemičnih sestavin (kot so organske kemikalije, olja, kisline, baze). Če pridejo vrvic v stik s katero od zgoraj naštetih kemikalij, jih ne uporabljajte več.

Za razkuževanje pomožnih vrvic uporabite blago 1% raztopino kalijevega hipermangana. Kontaminirane pomožne vrvice lahko operete v mlačni vodi z blago raztopino čistilnega sredstva. Nato jih sperite s čisto vodo in posušite umaknjene od virov toplote in direktnega sonca.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Največ 5 let.

IZLOČITEV IZ UPORABE

Življenjska doba pomožne vrvice je edinstvena za vsako vrvico in je odvisna od stanja plašča in stopnje kontaminacije s kemikalijami (glej shranjevanje). V primeru, da je plašč pomožne vrvice

poškodovan do te mere, da se pokaže jedro, jo izločite iz uporabe.

Pomožno vrvico zamenjajte takoj, ko je prestrgla večji padeč!

VPLIV VLAGE IN ZMRZOVANJA

Če mokra pomožna vrvica zmrzne, se njene lastnosti (nosilnost) bistveno poslabšajo. Podobno se poslabšajo lastnosti mokri vrvici brez kasnejšega zmrzovanja.

NEVARNOST OSTRIH ROBOV

Prepovedano je speljati pomožno vrvico preko ostrega robu.

VPLIV SKLADIŠČENJA IN STARANJA ZARADI UPORABE

Pomožnih vrvic ne shranjujte v bližini grelnih teles ali ostalih virov toplote (minimalna razdalja 1 m); prav tako se izogibajte direktni sončni svetlobi. V prostoru za skladiščenje je priporočeno približno 60 % relativna zračna vlaga in temperatura 25 °C.

VPLIV VOZLOV NA NOSILNOST

Vozi bistveno zmanjšajo nosilnost pomožnih vrvic.

Piktogrami



CE – oznaka ustreznosti

CE simbol na izdelku jamči, da je ta skladen z zahtevami, ki so določene v ustreznem evropskem standardu. Številka za simbolom CE (npr. CE 1019) označuje ustrežno pooblaščenno ustanovo.



UIAA

Izdelki, označeni s tem simbolom, ustrezajo stroгим zahtevam UIAA (Union internationale des associations de alpinisme = mednarodna zveza planinskih organizacij).

EN 564

Standard določa varnostne zahteve in postopke preizkušanja za pomožne vrvice, ki veljajo v Evropski uniji. Izdelki s to oznako ustrezajo varnostnim zahtevam preskusa tipa.

SWE

Läs noga denna bruksanvisningen innan användning.

TILLÄMPNINGSSÄTT FÖR STÖDLINOR

Stödlinor är tillverkade från PA-fibrer i struktur kärna – mantel. Staraka linor 2 och 3 mm är tillverkade utan att ha kärna.

Stödlinor används uttryckligen till statiskt bruk. Inget fall dom används till att absorbera energi (t ex – vid fall).

Tillverkare förbjuder att använda stödlinor som ersättningen av dynamiskt rep.

REKOMMENDERADE KOMponentER

När du köper säkrings och säkerhetskomponenter kontrollera alltid att dessa komponenter passar ihop med en använd stödlina. Särskilt olämpliga komponenter är de med vassa kanter

PRODUKTENS UNDERHÅLL, INVERKAN AV KEMIKALIER, RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Hålla stödlinor rena, dessa linor får inte komma i kontakt med kemikalier (organiska kemikalier, oljor, syror, lösningar). Dock om detta inträffats och linor kom i kontakt med ovannämnda kemikalier använd inte dessa linor längre.

För desinfektion av stödlinor använd 1–% lösningen av hypermangan. Nersmutsade stödlinor kan tvättas i ljummet vatten med en liten mängd med neutral rengöringsmedel. Skölj dessa linor försiktigt med vatten och låt linor torka på en skuggad plats.

LIVSLÄNGD

Max. livslängd är 5 år.

ATT TÄTA LINOR UR BRUK

Livslängden på stödlinor är individuellt. Det beror särskilt på mantel och dess tillstånd och inverkan av kemikalier (se Förvaring). Ta linan nödvändigt ur bruk om det uppstår skador på mantel där kärna skjuter upp från linans yta.

Byt stödlina omedelbart efter hårt fall!

FUKTIGHET OCH KYLA

Om vät stödlina frusit ner då minskar dess beskaffenhet väsentligt (hållfasthet). Detsamma gäller för stödlina utan efterföljande frysningen.

FÄRLIGA VASSA KANTER

Det är förbjudet att leda stödlinor över vassa kanter.

FÖRVARING OCH ÄLDRAND E I RELATION TILL ANVÄNDNING

Förvara inte stödlinor i närheten av värmestrålar och

andra värmekällor (min. avstånd 1 m). Undvik också förvaring av stödlinor i direkt solljus. Fuktighet och temperatur i förvaringsutrymme skulle variera kring 60 % och 25 °C (rekommenderade värden).

HÅLLFASTHET OCH KNUTAR

Att använda knutar minskar väsentligt hållfasthet på linan.

Symboler



CE – överenskommen

Denna symbol visar att produkten uppfyller säkerhetskrav som fastställdes av tillhörande europeisk lagstiftningen. Nummer bakom symbolen (t ex - CE 1019) identifierar tillhörande ackrediterad laboratoriet.



UIAA

Produktmärka med denna symbol uppfyller strikta säkerhetskrav UIAA- Internationell organisation för klättringen.

EN 564

Normen definierar säkerhetskrav och förfaranden vid tester på stödlinor inom EU. Sådana här produkter uppfyller säkerhetskrav.